

# The One With The Videotape

---

Written by: Scott Silveri

Transcribed by: [Eric Aasen](#)

## 804 录像带

莫妮卡和钱德蜜月归来，频频提起在回程中认识的另一对新婚夫妇，让乔伊和菲比很不高兴。

四人都想知道是怎么发生的，瑞秋和罗斯都说是对方先对自己有意思。

罗斯说是瑞秋向他暗示他才亲她的，瑞秋否认，罗斯说他有录像带证明。

罗斯被大家认为是变态，只好向大家解释：

六周前，乔伊告诉罗斯一个引诱对方上床的“欧洲故事”。

当晚罗斯用了这个故事，但不奏效，回去找乔伊。

乔伊临约会前给罗斯准备了个摄像机让他练习，这时瑞秋回来，就录下了一切。

众人都要求看录像带以求证是谁先主动的。

原来瑞秋对罗斯讲了乔伊的欧洲故事，真相大白了。

瑞秋和罗斯独自看了后面的嘿咻部分。



## 8.04 The One With The Video Tape

Monica and Chandler return from their honeymoon, having made friends with another couple on the flight home.

Afterwards they discover that the phone number the couple gave them is wrong, and they begin to wonder if they didn't make a good impression.

The gang ask Ross and Rachel how they got together the night she became pregnant.

Rachel tells the story; when she says that Ross was the one to make the first move, an argument ensues.

Ross announces that he can prove his side of the story, because he has the whole thing on video tape.

Later, Ross (without Rachel) explains to Monica, Phoebe, Chandler and Joey what happened that night.

In the form of flashbacks, we learn that Ross had been going through a sexual "dry spell" and Joey gave him help in the form of a seductive story to tell his date (Kristen), about back-packing in western Europe.

It didn't go very well, so later Ross was practicing the story in front of a video camera.

Rachel came in, and Ross forgot to turn off the camera.

He and Rachel began talking about their relationship.

One thing led to another, and they ended up having sex on tape.

Ross shows the first few minutes of the tape and settles the argument.

---

[Scene: The Hallway, Chandler and Monica are returning from their honeymoon.]

**Chandler:** Wait. Before we go in, I just **want you to know** I love you. I had a great time on our honeymoon, and **I can't wait to** go in there and spend the rest of our life together.

**Monica:** You're really sticking with the shell necklace huh? (Points to necklace of shells he's wearing.)

stick with v. 坚持做(某事)



(Joey and Phoebe **burst forth** from his apartment.)

burst forth <口> jump out from a hiding place and surprise (someone)

**Phoebe:** Hi!

**Joey:** Hey! You're back! (Hugs and kisses all around.)

**Monica:** Hi sweetie!

**Phoebe:** Come on in!

(They grab the luggage and drag it into Joey and Rachel's forcing Monica and Chandler to follow.)

**Phoebe:** So how was the honeymoon?

**Monica:** Oh, so much fun. But the best part is, we met this incredible couple on the fly back.

**Phoebe:** That was the best part? (To Chandler) Good honeymooning tiger.

tiger <狸>A person regarded as aggressive, audacious(adj.大胆的 鲁莽的), or fierce.

**Monica:** No, they were really cool. They were on their honeymoon too!

**Chandler:** They're terrific, and they live right here in the city.

**Monica:** Yeah, can we go call them? Is it too soon to call? I wanna call.

**Chandler:** I'm sorry, we're just kinda excited because we finally have a couple to hang out with.

**Phoebe:** Oh, were you looking for that?

**Chandler:** Well, yeah.

**Joey:** A couple? Like two people? Like one, two people?

**Monica:** I know.

**Joey:** A couple? Like two people? Like (points to himself) one (points to Phoebe), two people?

**Monica:** This is different! Greg and Jenny are in a relationship.

**Phoebe:** Oh, Greg and Jenny yuck! (Angrily) Hi Greg, I'm Chandler this is Monica. Hi Monica, this is Jenny. Hi Jenny. Hi Greg.

yuck int. 啐(表示反感 不快的拟声)

**Chandler:** Listen, they are really great. If you just got a chance :

**Joey:** Y<sup>^</sup>know what? Why don<sup>^</sup>t you just give us our souvenirs and get the hell out of here?

souvenir n. 纪念品

**Chandler:** We really : didn<sup>^</sup>t get a chance to :

**Phoebe:** You have got to be kidding me!

**Monica:** We didn<sup>^</sup>t get anything for anyone.

**Joey:** Hm-mm! Yeah nice necklace!

**Monica:** That you can have.

### Opening Credits

{Transcriber<sup>^</sup>s Note: Tradition was broken here as there were no commercials immediately after the opening credits, just more show.}

[Scene: Monica and Chandler's, Ross and Rachel are entering with the rest of the gang already inside.]

**Rachel:** Hi!

**All:** Hey!

**Ross:** Hello!

**Rachel:** Welcome home.

**Ross:** So, how was the honeymoon?

**Monica:** It was great! It was great! How about you?! I mean you<sup>^</sup>re having a baby!

**Ross:** Yeah, we are. It's so exciting.

**Chandler:** I always knew you two would have a child out of wedlock.

wedlock n. 婚姻

**Rachel:** Oh! Look! I have a sonogram picture!

**Monica:** Oh great! (Shows them the picture.)

**Chandler:** Ross! It's got your wavy black lines!

wavy adj. 波浪的

**Monica:** All right, so now that Ross knows can you tell us y-know how it happened? I mean, when did it happen? How many times did it happen?

**Phoebe:** Monica! That's not right! Start with where.

(Rachel looks at Ross and gets his approval.)

**Rachel:** Well it happened about six weeks ago, and uh I had just got home from work and Ross was already there—cause I guess he had been hanging out with Joey.

**Joey:** You're welcome buddy.

**Ross:** (glaring at him) Yeah, thanks. (Joey nods no problem.)

**Rachel:** And so I had a lot of work to do so Ross, nice guy that he is, offered to help me out. And then we had a little wine, we got to talking, and the next thing you know out of nowhere Ross comes on to me.

nowhere n. A state of nonexistence[eg: an idea that came out of nowhere]/out of nowhere 不知知道从哪里冒出来的 莫名其妙的出现/come on to someone to try to attract someone romantically or sexually[eg: She felt bold and confident enough to come on to him at the party]

**Ross:** (laughs) Umm that's : that's a little misleading.

misleading adj. 令人误解的

**Rachel:** What is?

**Ross:** The lie you just told.

**Rachel:** That—that you came on to me?

**Ross:** There's the one!

**Rachel:** But you did! I mean, let's be honest.

**Ross:** Yes let's.

**Phoebe:** Ross. If it helps, I don't believe you.

**Ross:** Y'know what? Uh, it's-it's not important. What is important is that, is that we're having a baby. And it's not | Doesn't matter who came on to who.

**Joey:** Whom. (Everyone looks at him shocked.) That's right.

**Rachel:** You know you kissed me first.

**Ross:** What? What?! You were begging me to kiss you! You-you-you were sending me signals all over the place!

**Rachel:** I was sending you signals?

**Ross:** Yeah!

**Rachel:** Oh please. Okay, anyone in this room think that I would actually send Ross begging symbols, please show of hands. (Ross raises his hand and no one else.)

**Ross:** Y'know what?! It doesn't matter! It doesn't matter what you believe! What matters is what happened!

**Rachel:** Okay. So see these signals Ross, explain this to me, —cause maybe I need to be more careful. I mean, am I sending you these signals right now?

**Ross:** Y'know what? Y'know what? Rachel, just-just drop it.

drop it <口>放弃 作罢

**Rachel:** No please, show me how I begged you!

**Ross:** I can show you, I have it on videotape! (Stunned silence) It's an expression.

### Commercial Break

[Scene: Monica and Chandler's, time has lapsed, Phoebe, Joey, Chandler, and Monica are sitting at the kitchen table.]

**Ross:** (knocks the door repeatedly) Come on, Rachel, open up. Let me explain.

**Joey:** Still won't let you in, huh?

**Ross:** No.

**Joey:** I'm just gonna close this door so we can talk about you.

**Phoebe:** I can't **believe** he taped the **two of them** having sex!

**Joey:** Yeah! You gotta tell a girl before you tape her. **Such a rookie mistake.**

**Chandler:** Y'know who has a great video camera?

**Phoebe:** (nasally) Greg and Jenny?

nasally adv. 鼻音地

**Monica:** **Do you still wanna** call—em? I wanna call—em.

**Chandler:** Let's call—em.

**Joey:** Yeah! Ask them if they brought their friends any souvenirs!

(Monica goes over and dials their number.)

**Monica:** (on phone) Hello? (Listens) Eighth street deli?

deli n. 熟食店



**Joey:** Hey, hang up! You get food poisoning just talkin'—to that place.

food poisoning n. 食物中毒

**Monica:** (on phone) Uh sorry, wrong number. (Hangs up)

**Chandler:** Here you go. (Shows her the number again.)

**Monica:** (on phone) Hello? (Listens) (To All) It's the deli again!

**Joey:** All right! I'll have a sandwich!

**Monica:** (hangs up) I don't think this number's right!

(Joey and Phoebe laugh.)

**Chandler:** What?

**Phoebe:** You got fake numbered.

**Monica:** What?! People don't do that!

**Joey:** Oh I think we do.

**Monica:** They gave us a fake number? Why? Why would they do that?

**Chandler:** I don't know! You were a delight to talk to. You asked all those insightful, great questions.

delight n. 欣喜 愉快[eg: To our delight, our football team won]/insightful adj. 具洞察力的 有深刻见解的

**Monica:** And you've never been funnier. Joke, joke, joke, you were a hoot!

hoot<俚>One that is hilariously funny

**Joey:** Y'know what? Don't worry about it, you still got me and Phoebe.

**Phoebe:** Excuse me, I don't want Greg and Jenny's rejects.

reject n. 被抛弃的东西 废品[eg: The rejects were stacked in a corner]

**Ross:** (entering) Rachel won't talk to me! She won't even open the door!

**Phoebe:** Hmm, I wonder why. Pervert!

**Ross:** Okay, listen I am not a pervert!

**Phoebe:** That's like the pervert motto! Yeah! Yeah! They have you raise your right hand, put your left hand down your pants, and repeat that!

motto n. 格言

**Ross:** Filming Rachel is not something I planned. Okay look, here's what happened, and Joey you-you can back me up on this. All right, about-about a month and a half ago I came to you with a problem? Umm, a personal thing.

back sb up on sth 就某事支持某人



**Joey:** Personal thing? What personal thing? I don't know.

**Ross:** About : about sex? (Joey looks at him confused) That I hadn't had sex in months?

**Joey:** (laughs) Yeah I knew what you were talkin' about.

### **Six Weeks Earlier**

[Scene: Joey and Rachel's, Joey is reading a cereal box as Ross enters wearing the red sweater.]

cereal box



**Ross:** Hey!

**Joey:** Hey.

**Ross:** Do you have a minute? I'd like to talk to you about something I'm, I'm really uncomfortable talking about.

**Joey:** Sure. How about uh, you showering with your mom?

shower vi. 洗淋浴 [eg: He showered quickly before he got dressed]

**Ross:** I actually had a topic in mind! I'm, I'm kinda going through a dry spell, sex-wise.

**Joey:** Whoa, for like months?

**Ross:** Five to be lying, six.

**Joey:** Six months? Whoa that's rough.

**Ross:** Well, I mean it's not all bad. I'm learning to appreciate the uh, smaller things in life. Like the sound of a bird and the color of the sky.

**Joey:** The sky's blue Ross and I had sex yesterday!

**Ross:** Please, help me! I have a date tonight. It has to go well okay | I'm scared for my health!

**Joey:** Okay. Okay. Umm : Ooh! Oh-oh, I got something. It's this story I came up with, very romantic. I swear any woman that hears it; they're like putty.

be putty in your hands<俚>if someone is putty in your hands, they will do anything you want them to do, usually because they like you so much. [eg: He can't say no to her - he's putty in her hands]

**Ross:** Really? Well then tell it to me.

well then adv. 那么

**Joey:** Okay. Now you're gonna want to have sex with me when you hear it, but you have to remember it is **just** the story.

**Ross:** (sarcastic) I'll try to control myself.

**Joey:** Okay. (Clears throat) Years ago, when I was backpacking across Western Europe :

backpack v. 背包旅行

**Ross:** (laughs) You were backpacking across Western Europe?

**Joey:** Have a nice six more months Ross! (Starts to leave.)

**Ross:** (stopping him) Okay! Okay! Okay. I'm sorry. Please, please, you were in Western Europe and?

**Joey:** I was just outside Barcelona hiking in the foothills of Mount Tibidabo.

foothil n. 山麓丘陵/Barcelona is the second largest city in Spain, capital city of Catalonia(n. 加泰罗尼亚) and the province with the same name. It is located in the comarca of Barcelonès, along the Mediterranean coast between the mouths of the rivers Llobregat and Besòs. The population of the city is about 1.6 million, while the population of the Barcelona province is calculated to be 5.3 million. As capital city of Catalonia, Barcelona houses the seat of the Generalitat de Catalunya and its Conselleries, the Parliament of Catalonia and the Supreme Court of Catalonia.



Mount Tibidabo: 罗斯向乔伊学习吸引女性的技术 ’乔伊就给他讲了一个年轻时如何在巴塞罗那附近的蒂维达沃山(Mount Tibidabo)山当背包客的故事 °这是巴塞罗那附近一座著名的风景秀美的山峰/Tibidabo is a hill overlooking Barcelona, Spain. There is an amusement park, a TV mast(n. 桅杆), and a Catholic church at the top, which can be reached by a funicular railway(n. 缆车), by bus, and by car.



**Ross:** Nice.

**Joey:** Thanks. I was **at the end of this path** and I came to a clearing and there was a lake, very secluded. And there were tall trees all around. (Whispering) **It was dead silent**. Gorgeous. (Softly) And across the lake I saw : a beautiful woman : bathing herself : but she was crying :

clearing n. (森林中的)空地[eg: a clearing in the jungle]/secluded adj. 隐蔽的



**Ross:** (intently listening) Why?

[Scene: Ross's Apartment, Ross **is on his date with** Kristen and they're drinking wine.]

**Kristen:** Umm, this is great wine.

**Ross:** It's from France : In Europe : Western Europe. Y'know umm, a few years ago I actually was backpacking across Western Europe.

**Kristen:** Really?

**Ross:** Uh-hmm | Wait! It gets better. Um, yeah I was in Barcelona.

**Kristen:** I studied for a year in Barcelona. (Ross is stunned and worried.)

**Ross:** You did?

**Kristen:** Yeah. When were you there?

**Ross:** Eighty

**Kristen:** Nine?

**Ross:** Three. I was 13?

**Ross:** Anyway, umm so I was um, I was hiking :

**Kristen:** I love hiking!

**Ross:** (whines) Oh that's great! I was hiking along the foothills of Mount Tibidabo :

**Kristen:** I think its Tibidabo.

**Ross:** Okay! Do you wanna tell the story?!

[Scene: Joey and Rachel's, Joey is standing at the counter as Ross enters.]

**Joey:** Whoa! What are you doing here? How did your date go?

**Ross:** Great! I'm across the street having sex with her right now. Your story sucks!

**Joey:** Hey! Look, if it didn't work it's because you didn't tell it right! Show me how you did it.

**Ross:** No! No, I don't : don't want to.

**Joey:** How long since you've seen a girl naked?

**Ross:** I was backpacking across Western Europe.

**Joey:** I'm not feeling it.

**Ross:** I was just outside Barcelona, hiking :

**Joey:** No! No! No Ross! I'm not hot! Are you hot?

**Ross:** It's been six months! I'm always hot!

**Joey:** Well you're not **selling the story**! It's like; it's like you don't believe it! Look, I gotta go. I got a date, but try this. **Do what I do** when I'm preparing for an audition.

**Ross:** I'm not hungry.

**Joey:** No. I'll set you up with my video camera and you can record yourself and-and see what you're doing wrong.

**set sb up with v.** 向某人提供

**Ross:** I'll try that.

**Joey:** All right now: All right, **you're all set up.** You're good to go. Just hit record. All right?

**Ross:** Thanks.

**Joey:** Good luck.

**Ross:** Thanks. And-and hey Joe?

**Joey:** Yeah?

**Ross:** Listen, if you **ever have any problem with** the ladies you know I'll help you out.

**Joey:** (trying not to laugh) **That means a lot to me** man. (Exits.)

(Ross pours himself a glass of wine, hits record, and sits down in front of the camera.)

**Ross:** Hello! Can I get you anything? Huh? Lens cleaner? Your battery okay? (Rachel bursts in carrying two boxes and Ross jumps up.) Rachel!

**Lens cleaner n.** 擦镜头的用具



**Rachel:** Oh Ross!

**Ross:** Hi!

**Rachel:** Thank God you're here! You have to help me! Were you just talking to yourself?

**Ross:** That's **less embarrassing**, yes. Yes I was.

(They sit down on the couch, which is in front of **the still recording** camera.)

**Ross:** (voiceover) So when she came in, I **got distracted** and totally forgot about the camera. [Cut back to the present day.] **It kept rolling** and recorded everything.

(Pause)

**Chandler:** Yeah, we're **gonna need to** see that tape. (They rest of them agree.)

**Ross:** (sarcastically) What a great idea! That will **get Rachel to forgive** me!

**Phoebe:** Come on, **it'll be like** watching the Discovery Channel 'only we'll know the monkeys.

Discovery Channel is a property of Discovery Communications primarily packaged as a network entertainment brand distributed in virtually every pay-television market in the world. The network brand is primarily known for its variety of science programming, particularly documentaries and nature shows. The Discovery Channel network brand launched on June 17, 1985 in the United States. The Discovery Channel also is the branding for a multitude of (adj. 许多) stores in malls across America and also an online store. Educational gifts are its specialty.



**Ross:** Look, I'm not gonna let you guys watch us. I haven't even seen it yet.

**Joey:** I'll trade you two tapes of me having sex.

**Ross:** Thanks, I'm good.

I'm good 算了 我不要

**Monica** 'Look, We don't wanna see the dirty stuff 'just the stuff leading up to it.

lead up to sth <口>导致 引起

**Ross:** No. Rachel's gonna kill me as it is.

as it is adv. 照现在的样子

**Joey:** Y'know what? This is not fair to her. Let's just forget the tape!

**Ross:** Thank you. (Joey mouths to Ross, "You'll show me right?") No!

**Joey:** You're right. (Mouths, "I know you'll show me, right?")

**Ross:** Joey! No!

**Joey:** Loud and clear! (Mouths, "You'll show me," and nods.)

(Ross storms out.)

[Scene: Monica and Chandler's, Monica, Chandler, Joey, and Phoebe are now sitting in the living room.]

**Monica:** I still don't get why Greg and Jenny would give us a fake number.

**Joey:** Y'know, if they knew what they were doing they probably didn't give you real names either.

**Monica:** Okay, maybe people give out fake numbers, but they don't give out fake names.

**Joey:** Oh yeah? (To Phoebe) Hi, Ken Adams, nice to meet you.

**Phoebe:** Regina Philange. (Ken and Regina shake hands.)

**Chandler:** I still don't get it, we didn't do anything wrong.

**Monica:** I know! Although, How about you did tell an awful lot of jokes.

an awful lot of 一大堆

**Chandler:** I thought you said those jokes were funny. Joke! Joke! Joke!

**Monica:** (rolling her head from side to side) Joke. Joke. Blah! Blah! (Joey and Phoebe laugh.)

**Chandler:** Well maybe it was all of your questions.

**Monica:** What about my questions?

**Chandler:** The sheer volume, it was like flying with the Riddler!

sheer adj. complete and without restriction or qualification(n. 限度)/riddle n. 谜语  
/The Riddler:莫尼卡和钱德勒在飞机上认识的一对夫妇分手时给了他们假的电话号码 °钱德勒和莫尼卡就互相责怪对方吓跑了对方 '莫尼卡说是钱德勒不停将愚蠢的笑话 '钱德勒则说莫尼卡问题太多 '声音太怪 '就好像是在和「谜题先生(the Riddler)」一起飞行似的 °「谜题先生」是蝙蝠侠中的一个角色 '由著名的谐星金·凯瑞主演/

**Monica:** Oh, I'm sorry. Was that another joke?

**Chandler:** (angrily) Was that another question?

**Rachel:** (entering) Hey! Is Ross still here?

**Chandler:** Watch out, honey. Someone else is asking questions now. (Monica gives some kind of gestures)

**Joey:** Uh no Rach, he's gone. But listen, he told us what happened and it does, it sounds like an honest mistake.

honest mistake n. 无心的过错

**Rachel:** Oh really? Well how would you like it if I had sex with you and I taped it? (Joey smiles luridly) Oh forget it! (Ross enters.) Oh



there he is now, the father of my child, the porn king of the west village.

**luridly adv.** 光彩耀眼地 大肆渲染地/The West Village is west of the Greenwich Village neighborhood in the New York City borough of Manhattan, bounded by the Hudson River and roughly Sixth Avenue, extending from 14th Street down to Houston Street. Bordering neighborhoods include Chelsea to the north and TriBeCa to the south. The neighborhood is distinguished by streets that are "off the grid" | set at an angle to the other streets in Manhattan | sometimes confusing both tourists and city residents alike. These roads were paved in the colonial period, long before the Commissioners' Plan of 1811 which created the main street grid for the rest of the city. Even streets that are nominally(adv. 名义上的) part of the grid can be idiosyncratic(adj. 特殊的), at best(adv. 最多). West 4th Street crosses West 10th, 11th and 12th Streets, ending at an intersection with West 13th Street. Heading north on Greenwich Street, West 12th Street is separated by three blocks from Little West 12th Street, which in turn is one block south of West 13th Street.



**Ross:** Look, it was accident! Okay? I-I feel bad that it happened, but I swear, I didn't even watch it! Anyway, here. (He takes the tape out of his coat pocket.) I thought you might be **more comfortable** **destroying** it yourself. (Tosses her the tape.)

**Rachel:** Thank you. (She sets it on the floor and **is about to stomp on it** with her shoe **when the rest of** the gang jumps up and yells simultaneously.) What? (They all yell again.) You don't want to see this do you?

**stomp**



**Monica:** **Hell yeah!!!**

**Rachel:** I am **not** gonna show you this!

**Phoebe:** No! Not the sex part, just the stuff leading up to it.

**Ross:** Forget it, she's destroying it.

**Phoebe:** Okay fine! Fine! We'll just have to think of some other way to put the whole —Who came onto who, — thing to rest! Come on now, think!!

**Ross:** Look, forget it Phoebe. Okay? It's Rachel's tape and she can do whatever she wants with it. And she wants to destroy it. So, end of story.

**Rachel:** I wanna see it.

**Ross:** What?!

**Rachel:** Clearly you don't want people to see this tape. Now I don't want people to see this tape either, but you so badly don't want people to see it makes me want to see it. You see?

**Joey:** (confused) Are we watchin' the tape or not?!

**Ross:** I don't want people to see it for your sake.

for one's sake adv. 由于..的缘故 为了...的利益

**Rachel:** Ahh, I don't believe you. I think you don't want them to see you begging me. (Goes to put the tape in the VCR)

VCR abbr. Video Cassette Recorder

**Ross:** Rachel, please:

**Rachel:** Ah, a little preview!

preview n. (影片等的)试映

**Ross:** Fine. Fine, but I want the record to show that I tried to take the high road, because in about five minutes I'm gonna be saying: (He laughs and points at Rachel sarcastically.)

high road <俚>1) The easiest or surest path or course 最佳的途径 捷径[eg: the high road to happiness]b. The most positive, diplomatic, or ethical course. 此处的意思是最符合道德的

(They both sit down.)

**Rachel:** Okay, here we go. (Pushes play.)

**Ross:** (on tape) Hello! Can I get you anything?

**Joey:** (To Phoebe) I'm so happy!

### Commercial Break

[Scene: Monica and Chandler's, the scene is continued from earlier.]

**Rachel:** (on tape) Oh, thank God you're here! You have to help me! Were you just talking to yourself?

**Rachel:** There I am.

**Phoebe:** (sings) You're gonna get pregnant.

**Rachel:** (on tape) I **screwed up so bad**, I told Monica that I would **stuff and send** all these wedding invitations like weeks ago and I-I :

**Ross:** (on tape) You didn't do it?

**Rachel:** (on tape) I-I know | I had put them in : in-in my desk **at work** and I completely forgot about them until today.

(Chandler is shocked and Rachel **gets scared of** Monica very quickly.)

**Monica:** (taking Rachel's hand) Sweetie okay. It's okay. Everybody **made it to** the wedding. I'm fine.

**Rachel:** Kinda hurtin' my hand **though**.

**Monica:** I know.

**Rachel:** (on tape) (Ross hands her a glass of wine) I cannot believe that I did this. **Especially after** Monica just **went on and on and on about** it! (Mimicking Monica) "Okay Rachel! Here are the invitations Rachel! Now be very careful Rachel! Please, **drinking no liquids** around the invitations Rachel!" (She **tilts her wine glass** above and moves it back and forth across the invitations) Whoa oh! Oh-oh-oh! Oh : oh-oh-oh :

**go on about v. 唠唠叨叨地谈...**

(Rachel hits **fast forward**. Monica is completely shocked.)

**Chandler:** Did you do **it** on our invitations?!

**Ross:** (pause) Not on the ones we sent out.

**Chandler:** So, just the ones gave back to us and we had framed! (Slams the framed invitation down onto the table.)

frame v. 裱

(Rachel stops fast forwarding.)

**Rachel:** (on tape) Can you believe this is already happening? I mean it seems like yesterday they just got engaged.

**Ross:** (on tape) I know. Hey remember : remember the night they got engaged? How uh, you and I almost :

**Rachel:** (on tape) Oh, I remember how we almost. Do you think we would've gone through with it? Y-know, if we hadn't gotten caught. Do you think we would've done it?

**Ross:** (on tape) I mean I : I know I wanted to. I just, I just wasn't sure if you wanted to.

**Rachel:** (on tape) Oh I wanted to.

(Ross and Rachel trade looks while watching the tape.)

**Ross:** (on tape) So we : we both wanted to.

**Rachel:** (on tape) Interesting.

**Ross:** (on tape) Yeah. (Pause) Anyway umm, it probably worked out for the best.

for the best adv. With an ultimately positive or preferable result.

**Rachel:** (on tape) Oh yeah, sure.

**Rachel:** Okay, in about ten seconds you're gonna see him kiss me.

**Ross:** And in about five seconds you're gonna see why.

**Rachel:** (on tape) Ross did I ever tell you about the time that I went backpacking through Western Europe?

(Joey's shocked and everyone else looks at Rachel.)

**Rachel:** Okay, get ready to see some beggin'!

**Phoebe:** Oh, you came on to Ross!

**Rachel:** What?!

**Ross:** Now I'm so happy.

**Rachel:** What are you talking about?!

**Monica:** You used the Europe story!

**Chandler:** That's the magic story you use when you wanna have sex!

**Rachel:** How do you know about that story?!

**Joey:** How do **you** know about that story?!

**Rachel:** I heard it from my friend Irene who heard it from some guy!

**Joey:** (raises his hand) Some guy!! (Points to himself.)

**Rachel:** No. No, she told me his name was Ken Adams.

**Joey:** (raises his hand and points to himself again) Ken Adams!!

[Scene: Joey and Rachel's, Rachel is looking at the tape sitting on the counter as Ross enters.]

**Ross:** Hi.

**Rachel:** So uh, apparently people are familiar with the Europe story?

**Ross:** Yeah. Listen about that, the whole uh, who came on to who thing really doesn't matter. I mean, I think it would've happened either way. I mean if you hadn't initiated it I-I-I know I would've.

**Rachel:** Was it an amazing night?

**Ross:** It was. It was an amazing night.

(Pause)

**Rachel:** You think it looked amazing?

**Ross:** I uh: I don't know. I mean I:I honestly didn't watch it.

**Rachel:** Yeah, me neither. Yet:

**Ross:** Uhhhhhh : that-that may be weird.

**Rachel:** Yeah, it would be really weird.

(Ross grabs the tape and heads for the VCR as Rachel goes over and puts the chain on the door and locks it.)

**Ross:** Good luck.

**Rachel:** Good luck to you.

(Ross pushes play.)

**Ross:** Mind if I mute?

**Rachel:** Oh please. (He does so.)

**Ross:** Oh, oh there go the clothes.

**Rachel:** You are undressing very quickly.

**Ross:** Six months Rachel, six months.

**Ross and Rachel:** Ah. (Pause) Oh.

**Ross:** Hey. We-we look : we look pretty good.

**Rachel:** That's what I was gonna say.

**Ross:** Oh nice tan!

**Rachel:** Thank you! I had just gone to the beach that weekend.

**Ross:** Ah : .

**Rachel:** Have you been working out?

work out v. 健身

**Ross:** I have been working out.

**Rachel:** Really? Wow, this is so much better than I ever :

**Ross and Rachel:** Ohh! Ew!

**Ross:** Oh that's not pretty.

**Rachel:** Oh! Oh!

**Ross:** No!

**Rachel:** Oh God!

**Ross:** Oh no!

**Rachel:** Oh, make it stop!

**Ross:** Oh no!!

**Rachel:** Make it stop!!

**Ross:** No!!

**Rachel:** Have to make it stop!!

**Ross:** No!!!

(They both get out of the chair and **run for** the VCR.)

### **Closing Credits**

[Scene: Monica and Chandler's, Monica and Chandler have **gone through the phone book** and found Greg and Jenny's number which Monica has just dialed.]

**Chandler:** Greg and Jenny's number is totally different **in here**.

**Monica:** I don't ask too many questions, do I?

**Chandler:** No.

**Monica:** Really?

**Chandler:** Absolutely not.

**Monica:** Really?

**Chandler:** Oh, God.

**Monica:** You know what, I bet that phone thing was some sort of mix-up. I'm gonna call them.

**mix-up** n. 混淆

**Monica:** (on phone) Hello Greg? (Listens) Hi, this is Monica from the plane? Listen, the number that you gave me 853-5: (Listens) (To Chandler) That is their old number! Jenny's been giving it out since they moved!

**Chandler:** Jenny! That is so Jenny!

**Monica:** (on phone) Hey listen umm, how would you like to get together? Say next Saturday? (Listens) Okay, how about Sunday? (Listens) Okay umm, the week after that? (Listens) The week after that? (Listens) Y-know what Greg? Y-know what? We are good, interesting, funny people with good questions and if you and your precious Jenny can't see that then: (Listens) January 15<sup>th</sup>? (Chandler dances.) We'll see you then! (Listens) Okay!

(She hangs up the phone and they hug.)

**End**